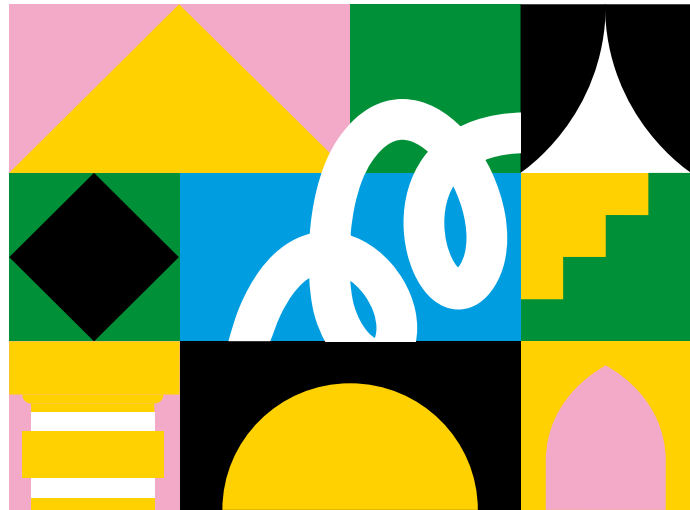


# Journées Européennes du Patrimoine

Ondarearen Europako egunak

« Arts et Divertissements »



www.biarriz.fr



JEP2019 www.biarriz.fr

Programmée les 21 et 22 septembre prochains, élargie au 20 septembre pour les scolaires, cette 36<sup>ème</sup> édition s'articule autour du thème européen « Arts et divertissement ». Car le patrimoine revêt de nombreuses facettes et associe toutes les pratiques. Le divertissement en est, que ce soit à travers les arts du spectacle, patrimoine vivant, et leurs édifices, les pratiques festives et physiques (édifices sportifs) et les jeux traditionnels. Tout ce patrimoine culturel sera à l'honneur durant ces 3 journées.

Quelques temps forts :

Journée autour des trinquets et frontons de Biarritz

Samedi 21 à Plaza Berri

Conférence autour des débuts du tramway

Vendredi 20 à la médiathèque

Conférence autour des trinquets

Samedi 21 à la médiathèque

Installation de Camille Masson-Talansier, Tabula Rasa, mettant en avant la destruction des biens culturels dans le monde (Musée historique de Biarritz).

Concert de l'Harmonie municipale Itsas Soinua

(Esplanade Casino municipal).

Visites libres ou guidées des monuments historiques et musées seront bien sûr au rendez-vous : des témoignages surprenants du patrimoine architectural de l'époque du Second Empire et du début du XX<sup>e</sup> siècle, et aussi de ce qui fait le Biarritz d'aujourd'hui. Laissez-vous guider !

Organisation et renseignements :

Service des Affaires culturelles

Villa Natacha, 110 rue d'Espagne - 64200 Biarritz

Tél : 0559 41 57 56 - culture@biarriz.fr - www.biarriz.fr



## Conférences



15H Vendredi 20 septembre

Auditorium de la médiathèque

« Avant le Trambus... les tramways de la côte basque (1877 - 1955) » par Jean-Loup Ménochet.

En clin d'œil au bel avenir du Trambus Pays basque, Jean-Loup Ménochet « chemine » sur les voies ferrées des anciens « trams » de la côte, vapeurs puis électriques, qui ont circulé entre 1877 et 1955.

Que reste-t-il de ce patrimoine, quelle est son histoire ?

Entrée libre, dans la limite des places disponibles.

11H Samedi 21 septembre

Auditorium de la médiathèque

« Trinquets de Biarritz et du Pays basque », par Michel d'Arcangues.

Auteur du récent livre

« Trinquets et Jeux de Paume

du Pays basque » paru

aux éditions Kilika, Michel

d'Arcangues présentera ce

patrimoine architectural et

historique exceptionnel,

tout en mettant l'accent sur

les trinquets de Biarritz, seule ville à en posséder cinq.

Entrée libre, dans la limite des places disponibles.



© Editions Kilika - Sébastien Huët

## Concert

11H Dimanche 22 septembre

Esplanade du Casino municipal

En clin d'œil au thème de ces journées (« Arts et divertissements »), l'Harmonie de Biarritz Itsas Soinua interprétera des pièces de compositeurs français (Bizet, Ravel, Offenbach...) ainsi que des airs de musique espagnole et basque (paso doble, jota, fandango...). Un concert placé sous la direction de Stéphane Goueytes.



## Temps fort

Samedi 21 septembre

Cette année, Biarritz a choisi de mettre en avant ses trinquets et frontons : en effet la ville recense pas moins de 5 trinquets (Aguilera, Ilbarritz, le Golf, La Négresse, Saint-Martin), de nombreux murs à gauche et frontons dont le remarquable Plaza Berri : construit en 1931, il constitue un monument sportif culturel et architectural emblématique avec ses belles tribunes en chêne. Plaza Berri est donc le lieu central retenu pour la journée du samedi 21 septembre avec visites guidées, présentation des métiers d'artisans d'art autour de la pelote, partie de pelote avec des enfants, animation musicale, atelier scientifique...



©AMonnePhoto

Fronton Plaza Berri

42, Avenue du Maréchal Foch - Tél : 09 65 17 45 38

Ouvert de 14h à 18h

De 14h à 18h :

- Présentation des métiers d'artisans d'art, démonstration: fabrique de chistera Gonzalez (Anglet) - Pilotazain, Association de sauvegarde et de promotion du patrimoine pelote basque (Anglet) - Fabrique de palas Alza (Bayonne) - Fabrique de pelote « Ona Pilota » Jon et Patxi Tambourindeguy (Bidart).

- Atelier scientifique autour du sport et de la pelote basque proposé par l'association les Petits Débrouillards (tout public).

15h et 17h : visites commentées

16h à 17h : partie de pelote proposée par les écoles de pelote de Biarritzarrak et du Bac

17h à 18h : chorale d'enfants Tximi-Txama et groupe vocal Bost Axola. Chef de chœur : Véronique Charriez.



Trinquet Saint-Martin

23 Avenue Pasteur - Tél : 05 59 23 11 23

Ouvert de 9h à 12h et de 15h à 21h

Trinquet d'Ilbarritz

Pôle Equestre de Biarritz - Rue de Palassie - Tél : 05 59 23 25 28

Initiation à la pelote non-stop 9h à 16h

Trinquet de La Négresse

3 Carrefour de la Négresse - Tél : 05 59 23 37 19

Ouvert de 10h à 13h et de 17h à 20h

Trinquet du Golf

7 Boulevard Sainte-Madeleine - Tél : 05 59 03 85 36

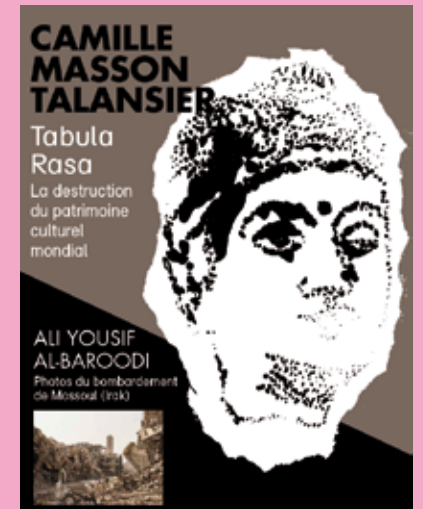
Ouvert de 10h à 18h

Trinquet d'Aguilera

Parc des sports Aguilera - Tél : 05 59 23 91 09

Ouvert de 10h à 13h

## Exposition



Proposée à l'occasion des Journées européennes du patrimoine.

Camille Masson-Talansier : Tabula Rasa, la destruction du patrimoine culturel mondial

Ali Yousif al-Baroodi : photos du bombardement de Mossoul (Irak)

Tabula Rasa est une installation réquisitoire mettant en scène les destructions des biens culturels dans le monde. Elle trouve son inspiration dans les scènes tragiques comme celles du musée irakien de Mossoul sous les marteaux de l'Etat Islamique, les pillages du Musée de Bagdad, du Musée de Minya en Egypte pendant le Printemps Arabe, et bien d'autres encore... Elle s'enrichit de photos de Mossoul d'Ali Yousif al-Baroodi, photographe et universitaire irakien qui vécut sous l'Etat Islamique et sous les bombardements.



Visite guidée de Camille Masson-Talansier les samedi 21 et dimanche 22 septembre à 15h (gratuit).

21 septembre - 8 octobre 2019

Musée historique de Biarritz - Eglise St Andrews - Rue Broquedis

Exposition ouverte tous les jours de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30. Fermé le lundi.

Tarifs : de 3€ à 6€

Gratuit le samedi 21 et dimanche 22 septembre à l'occasion des Journées du Patrimoine.

## Autres rendez-vous :

Samedi 20 septembre

- 9h - 19h Braderie de Biarritz

- 20h Chilly Gonzales - Gare du midi

- 21h « Le clan des divorcés » d'Ail Vardar - Le Petit Bijou

Dimanche 21 septembre

- 9h - 19h Braderie de Biarritz

- 10h - 18h 7<sup>e</sup> Forum des associations, Halle d'Iraty

- 20h Chilly Gonzales - Gare du midi

- 20h30 « L'Adieu à la scène » de Jacques Forgeas,

par la Compagnie des Trois Unités - Colisée

- 17h « Le clan des divorcés » d'Ail Vardar - Le Petit



# Monumentu historikoak / Monuments historiques

## Sune ikusgarriak / Sites remarquables



### 1 Phare de la Pointe Saint-Martin

Esplanade Elisabeth II. Tél : 05 59 22 37 10

Inauguré en 1834, le phare a été automatisé en 1980. Il fait l'objet d'une inscription au titre des monuments historiques depuis le 6 novembre 2009.

Ouvert samedi et dimanche de 14h à 18h.

Tarifs : 2,50€/ 2€ (moins de 16 ans)

Gratuit le samedi de 14h à 18h.



### 2 Javalquinto

Square d'Ixelles. Tél : 05 59 22 37 10

Siège actuel de Biarritz Tourisme, Office de tourisme et bureau des congrès, dont l'espace d'accueil vient d'être complètement réaménagé, Javalquinto était à l'origine la demeure d'un Grand d'Espagne, le Duc d'Osuna.

Accueil ouvert le samedi et le dimanche de 10h à 17h.

Commentaire historique gratuit le samedi et le dimanche matin à 10h, 10h30, 11h, 11h30.



### 3 Domaine de Françon

81, rue de Salon. Tél : 05 59 41 70 50

Edifiée en 1882 à la demande de John Pennington Mellor, un riche armateur, cette vaste demeure de style anglo-normand, au décor intérieur luxueux et raffiné est liée à l'engouement des Britanniques pour la côte basque au XIX<sup>ème</sup> siècle. En 1985 le Domaine devient un village de vacances accueillant familles, séminaires et groupes... Il est classé Monument Historique depuis 1999.

Visites guidées samedi et dimanche sans inscription à 14h30 et 16h30.

Entrée libre samedi et dimanche de 14h30 à 18h00.



### 4 Chapelle Impériale

Rue Pellot (à l'angle de la rue des Cent gardes).

Tél : 05 59 22 37 10

Seul vestige du domaine impérial, la chapelle (1864-1865), dédiée à la vierge noire mexicaine Notre-Dame de Guadalupe est l'œuvre d'Emile Boeswillwald, un élève d'Eugène Viollet-le-Duc. Prosper Mérimée suivit la construction avec intérêt et conseilla l'Impératrice Eugénie. Le décor intérieur est d'inspiration hispano-mauresque. Elle a été classée Monument Historique en 1981.

Ouvert samedi et dimanche de 14h à 19h,

Visite commentée à 15h, 16h, 17h, et 18h.

Entrée libre.

### 5 Eglise Orthodoxe

8, avenue de l'Impératrice.

Tél : 05 59 24 16 74

Site retenu pour participer au Loto du patrimoine 2019

Dédiée à la Protection de la Mère de Dieu et Saint-Alexandre de la Néva, édifiée de 1890 à 1892 dans le style byzantin pour l'importante communauté russe qui fréquentait la station balnéaire, elle possède de nombreuses anciennes icônes de Saint-Petersbourg. Classée Monument Historique en mai 2016, elle est l'un des symboles de la présence russe à Biarritz.

Visite libre le samedi de 10h à 12h et de 15h à 18h ;

le dimanche de 15h à 19h.

Exposé historique le samedi à 10h30, 15h15 et 16h30 ;

le dimanche à 15h15, 16h30, 17h45.

Attention: pas de visite guidée pendant les offices religieux le samedi à 18h et le dimanche à 10h, mais possibilité d'assister aux offices.



### 6 Synagogue

9, rue Pellot.

Tél : 05 59 55 03 95

Ouverte uniquement le dimanche

Construite en 1904 sur le domaine impérial, la synagogue a connu une activité intense durant la période où était installée l'Université américaine à Biarritz. Très endommagée, elle sera fermée en 1997. Nécessitant des travaux importants de restauration, le monument est réhabilité en 2 phases entre 2004 et 2014. Le culte y est célébré en période estivale.

Visite libre le dimanche de 10h à 12h et de 14h à 16h.

Visites commentées le dimanche à 11h et à 15h.

Fermée le samedi.



### 7 Temple protestant

23, rue Peyroloubilh.

Tél : 05 59 52 91 90

Ce temple a pu être construit grâce au don du terrain par la Comtesse de Nadaillac. Inauguré en 1884, c'est un bâtiment simple dans la tradition réformée, l'intérieur chaleureux et lumineux porte au recueillement ; les murs sont dénudés, il n'y a ni statues ni tableaux. Depuis sa construction, des communautés plus ou moins nombreuses se réunissent pour des offices hebdomadaires.

Visite libre le samedi et le dimanche de 15h à 18h.



### 8 Musée historique de Biarritz

Rue Broquedis.

Tél : 05 59 24 86 28

Installé dans l'ancienne église anglicane St Andrew's - dont la première pierre fut posée le 13 janvier 1876 par la princesse Frédérique de Hanovre - le musée dispose d'une collection riche de 5000 pièces, ouvrages, photos, dessins, affiches, plans, vêtements, bijoux... un témoignage rare de l'histoire locale. Totalement rénové et modernisé depuis le mois d'avril, il permet de découvrir une nouvelle scénographie agrémentée d'une installation de l'artiste Camille Masson - Talansier (voir rubrique exposition).

Ouvert le samedi et le dimanche de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30 -

Entrée libre à l'occasion des Journées du Patrimoine.

Visites commentées : samedi et dimanche à 11h et à 16h.

### 9 Musée d'art oriental Asiatica

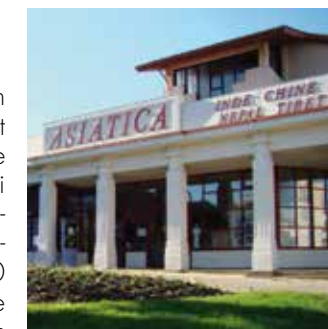
1 rue Guy Petit.

Tél : 05 59 22 78 78

Par la richesse de sa collection et la qualité des œuvres d'art uniques présentées, le musée Asiatica se positionne parmi les 5 principaux musées européens d'art oriental. La collection comprend plus de 1000 œuvres d'art de la Préhistoire à nos jours, représentatives des régions de l'Inde, du Népal, du Tibet, et de la Chine.

Ouvert le samedi et le dimanche de 14h à 18h30

Tarif spécial Journées du Patrimoine : 5€/2€ pour les 8-12 ans.



### 10 Musée du BO

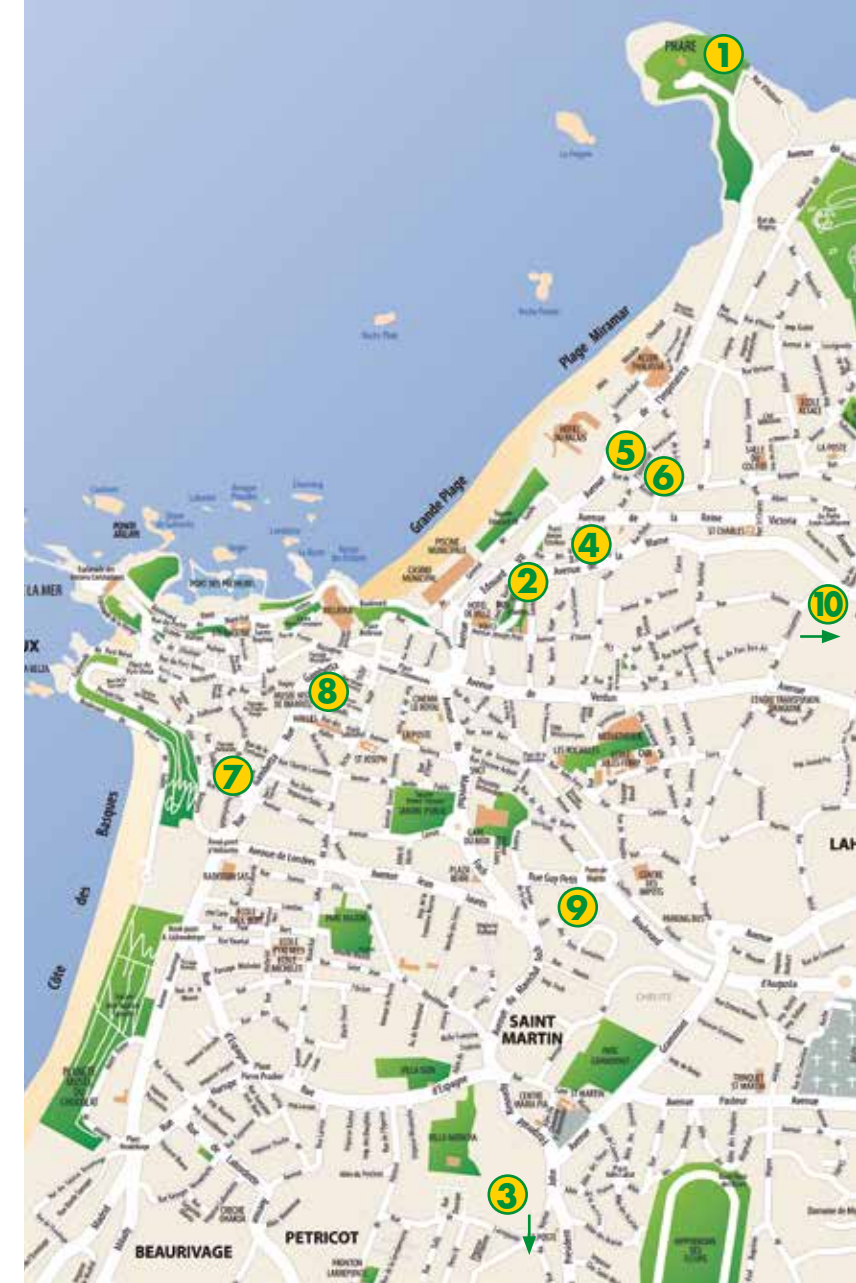
1 Avenue Henri Haget

(Stade Aguiléra).

Tél : 05 47 64 61 17

Géré par l'amicale des anciens du BO, le musée du Biarritz Olympique retrace la vie du Club amateur et professionnel à travers une importante sélection de photos, films, coupures de presse, trophées...

Ouvert le samedi et le dimanche de 14h à 18h. Entrée libre.



## Classement Monuments Historiques

Mesures de classement :

Chapelle Impériale : AM du 19/06/1981  
Villa Natacha : AM du 03/02/1995  
Domaine de Françon : AM du 02/12/1999  
Eglise Orthodoxe : AR du 13/05/2016

Mesures d'inscription :

Eglise Saint Martin : AM du 12/01/1931  
Château Boulard : AM du 29/10/1975  
Hôtel Plaza : AR du 30/05/1990  
Château d'Ilbarritz (Bidart) : AR du 30/05/1990  
Casino Municipal : AR du 07/10/1992  
Hôtel du Palais : AR du 24/12/1993  
Pâtisserie Miremont : AR du 10/01/2006  
Phare : AR du 06/11/2009  
Monument aux morts : AR du 21/10/2014

## Monuments naturels et sites

Mesures de classement :

Rocher de la Vierge : AM du 21/10/1931

Mesures d'inscription :

Ensemble formé sur les communes de Biarritz et Anglet par le site de la Pointe Saint-Martin, la Chambre d'Amour, Chiberta et la Barre de l'Adour (site inscrit) : AM du 24/11/1972  
Parc d'Hiver : AM du 22/12/1975  
Port des Pêcheurs : AM du 22/12/1975  
Domaine de l'Hôtel du Palais : AM du 22/12/1975  
Plateau du Phare : AM du 22/12/1975.

AM : arrêté ministériel / AR : arrêté préfectoral